

М. В. Власова

Новые художественные тенденции в библейских изданиях Иоганна-Ульриха и Иоганны-Сибиллы Краус

Статья посвящена новаторскому подходу к изданию Библии Иоганна-Ульриха и Иоганны-Сибиллы Краус. В статье рассматриваются Библии, выпущенные в мастерской Крауса, вошедшие в состав библиотеки императора Петра I, которые хранятся в Библиотеке Российской академии наук. Особое внимание уделено художественным особенностям книг и уникальному оформлению, а также иконографическому своеобразию изданий *Biblisches Engel- und Kunstwerk*, *Historische Bilder-Bibel*, *Heilige Augen- und Gemüthslust*. Каждая Библия аугсбургских мастеров имела свой оригинальный замысел. Как художник и издатель Краус привнес новые художественные формы французской гравюры, соединив их с предыдущей традицией иллюстрирования библейских книг, оказав при этом важное влияние на русское искусство XVIII в.

Ключевые слова: Иоганн-Ульрих Краус; Иоганна-Сибилла Краус; *Biblisches Engel- und Kunstwerk*; *Historische Bilder-Bibel*; *Heilige Augen- und Gemüthslust*; Мельхиор Кюзель, гравюра Аугсбурга конца XVII – конца XVIII в., Библиотека Петра I

Власова Мария Викторовна

Искусствовед, независимый исследователь.

Россия, Санкт-Петербург.

E-mail: obraz_mira@inbox.ru

ORCID ID: 0009-0009-9457-4366;

SPIN-код: 6164-2315 AuthorID: 1255175

Maria Vlasova

New Artistic Tendencies in the Editions of the Bible by Johann Ulrich and Johanna Sibylla Kraus

The article is devoted to an innovative approach to the publication of the Bible by Johann Ulrich and Johanna Sibylla Kraus. The books produced in Kraus's workshop became part of the library of Emperor Peter the Great, and the article examines Bibles from the collection of the Library of the Russian Academy of Sciences. Special attention is paid to the artistic features of the books and the unique design, as well as the iconographic originality of the editions *Biblisches Engel- und Kunstwerk*, *Historische Bilder-Bibel*, *Heilige Augen- und Gemüthslust*. Each Bible of the Augsburg masters had its own original idea. As an artist and publisher,

Kraus introduced new artistic forms of French engraving, combining them with the previous tradition of illustrating biblical books, exerting a significant influence on Russian art of the 18th century.

Keywords: Johann Ulrich Kraus; Johanna Sibylla Kraus; Biblisches Engel- und Kunstwerk; Historische Bilder-Bibel; Heilige Augen- und Gemüthslust; Melchior Küsel; engraving of Augsburg in the 17th-18th centuries; the Library of Peter the Great

Vlasova, Maria

Art critic, independent researcher.

Russia, St Petersburg.

E-mail: obraz_mira@inbox.ru

ORCID ID: 0009-0009-9457-4366;

SPIN-code: 6164-2315 AuthorID: 1255175

Среди самых значимых памятников Петровской эпохи особое место занимает сохранившийся до нашего времени собор Святых апостолов Петра и Павла в Санкт-Петербурге. Особенности ансамбля его внутреннего убранства были рассмотрены нами в предыдущих статьях, где в качестве иконографического источника программы иконостаса [10] и сюжетов кафедры [11] впервые были предложены гравированные Библии Biblisches Engel- und Kunstwerk [1] и Historische Bilder-Bibel [6] Иоганна-Ульриха и Иоганны-Сибиллы Краус. Как показало исследование, художники Петропавловского собора обращались к новейшему и чрезвычайно детализированному изобразительному источнику – серии гравированных Библий аугсбургского издателя И.-У. Крауса. Издания этой серии были найдены нами в процессе работы в отечественных собраниях редкой книги¹. Отдельные экземпляры, принадлежавшие императору Петру Великому² и архиепископу Феофану Прокоповичу, были рассмотрены нами ранее [10]. В настоящей статье нас будет интересовать творчество немецкого издателя, художника и гравера И.-У. Крауса и его жены И.-С. Краус в связи с использованием их гравюр в качестве образцов при создании ансамбля Петропавловского собора в Петербурге. Отечественные исследователи не рассматривали произведения этих аугсбургских граверов в специальных работах, наше исследование является первым опытом такого рода.

Творчество Иоганна-Ульриха Крауса (Johann Ulrich Kraus, 1655–1719) формировалось в художественной среде Аугсбурга,

главного центра издательского дела Западной Европы второй половины XVII в., ведущего свою историю с 1467 г., когда в нем было основано первое издательство. В Аугсбурге Иоганн-Ульрих Краус состоялся как художник и издатель, работая совместно со своей супругой Иоганной-Сибиллой. История этого вольного имперского города тесно связана с Реформацией, в центре которой он оказался в начале XVI в. и с которой, безусловно, связаны как развитие издательской деятельности, так и в целом творческая городская среда. Именно в Аугсбурге печатники активно распространяли труды Лютера в масштабах, превосходящих другие центры Реформации – Нюрнберг и Страсбург [21, р. 7]. Одним из знаменательных событий этого периода стало заседание сейма в 1530 г., на котором императору Карлу V был представлен и прочитан составленный Ф. Меланхтоном при участии М. Лютера первый официальный вероисповедальный документ лютеранства – Аугсбургское вероисповедание. Важно отметить, что в 1717 г. был сделан русский перевод Аугсбургского вероисповедания³, что свидетельствовало об интересе русского императора к конфессиональным вопросам.

В послевоенный период (1618–1648) власти Аугсбурга для поднятия его экономического и политического статуса и недопущения упадка художественной жизни привлекали художников из других городов. Одним из них был приехавший в 1677 г. Иоганн Хайсс (Johann Heiss, 1640–1704) – основатель семьи известных аугсбургских граверов в технике меццо-тинто. Граверы здесь не были ограничены правилами гильдии, любой гражданин мог заниматься гравировальным ремеслом. Всё это способствовало развитию издательского и типографского дела, которое на тот момент достигло своего полного расцвета. Количество граверов в Аугсбурге увеличилось с шести в 1661 г. до 23 в 1698-м и до 47 в 1721-м [15, S. 493].

Большое влияние на развитие искусства гравюры оказали знаменитые династии аугсбургских рисовальщиков. Одной из таких была, например, семья Килиан⁴. Кроме того, в Аугсбурге существовало несколько издательских домов. Иеремия Вольф – основатель одного из самых влиятельных издательств, выпу-

скавших гравированные листы, которое в конце XVII в. стало определять художественную моду. Традиционным авторитетом в Аугсбурге пользовалась и мастерская Маттеуса Мериана Старшего (1593–1650), которую унаследовала семья Кюзель (Küsel). Члены этой фамилии Маттеус (1629–1681) и Мельхиор (1626–1683) были выдающимися мастерами офорта и гравюры резцом. Они выпускали масштабные серии иллюстраций к Библиям и театральным постановкам.

К концу XVII в. по уровню развития печатен и книжной торговли с Аугсбургом могли сравниться немногие европейские центры, благодаря чему город получил почетное именование столицы «империи гравюры». Он занимал лидирующее место в Европе по выпуску иллюстрированных парадных изданий исключительно высокого качества. Конкуренция среди художников была очень высока. Особенностью подхода к иллюстрированию Священного Писания в Аугсбурге в это время было стремление исполнять библейские иллюстрации таким образом, чтобы их оценили как католики, так и протестанты, которые еще с XVI в. имели равные права. Удовлетворяя потребности членов обеих конфессий, издатели таких гравюр заявляли, что прилагают особые усилия к тому, чтобы гравюры и сопровождающие их тексты были приемлемы как для тех, так и для других, о чем, в частности, заявил известный издатель Кристоф Вайгель, публикуя *Biblia Ectypa* (1695) («Библию в гравюрах»). Важно отметить, что таких же взглядов придерживался и И.-У. Краус [21, р. 9].

Иоганн-Ульрих Краус [16, р. 21] был весьма успешным и знаменитым мастером и издателем своего времени. С 1694 по 1706 г. в его мастерской была издана серия роскошных гравированных Библий⁵. Обратимся к важным фактам биографии Иоганна-Ульриха Крауса в связи с влиянием, которое оказали его художественные проекты на искусство гравюры. Библии, созданные в мастерской Крауса, подробно изучены в диссертации немецкого исследователя Отто Райхля (1933) [20]. Автор подробно разбирает макеты книг, их декоративное оформление и основной замысел издания. Райхль последовательно описывает отдельные сюжеты и находит

источники вдохновения для их изображения в искусстве гравюры XVI и XVII вв., особенно подчеркивая сродство Библейской серии с французскими гравюрами XVII в., усматривая связь с театральным искусством. Исследователь считает, что Иоганн-Ульрих внес большой вклад как распространитель художественных форм, поскольку его книги вобрали в себя большое количество композиций на разные сюжеты, выполненных различными художниками. Новейшие материалы, касающиеся всего творчества и биографии Иоганна-Ульриха Крауса, занимают пять томов главного издания, посвященного искусству гравюры – The New Hollstein [см.: 16–18]. Эта публикация является на сегодняшний момент самым полным исследованием, охватывающем все стороны деятельности Крауса и его мастерской.

Известно, что Иоганн-Ульрих Краус после завершения учебы у Мельхиора Кюзеля провел несколько лет в Вене [13], затем вернулся в Аугсбург и продолжил работать на своего учителя вплоть до его смерти. Уже в юном возрасте Иоганн-Ульрих создал подписные работы, но после того как он стал подмастерьем в мастерской Мельхиора Кюзеля, мы не встречаем его индивидуальных работ – вероятно, они вошли в состав произведений мастерской Кюзеля. В это время уже состоялись как художники дочери Кюзеля Иоганна Сибилла (Johanna Sibylla, 1649/50–1717), Мария-Магдалена (Maria Magdalena, 1664–1704) и Мария-Филиппина (Maria Philippina, (1676–?)), а также их двоюродная сестра Иоганна-Христиана Кюзель (1665–?). Христиана и Магдалена на протяжении многих лет создавали гравюры для своей миниатюрной Библии по образцам иллюстрированной Библии Маттеуса Мериана Старшего. Готовое издание было опубликовано в двух томах 32° (5,2×4,2 см, всего 263 листа + титул) без указания места и года под названиями *Deß Alten Testaments Mittler* [2]; и *Deß Neuen Testaments Mittler* [3] (Миниатюрная Библия в двух томах Христианы и Магдалены Кюзель) [14]. На миниатюрном листе изображен сюжет, над ним – обозначение строк Писания, под ним – подпись на немецком языке (*ил. 1*). Текст гравировался на металле вручную вместе с изображением (3,3×3,3 см.). Весьма

редкий экземпляр этой Библии происходит из библиотеки Петра I. На обороте листов написаны вирши в палеографии XVIII в., которые восходят к тексту «Вертоград многоцветный» Симеона Полоцкого [8, с. 216–217]⁶.

По описям книг Петра Великого проходят два издания мастерской Крауса – *Historische Bilder-Bibel* 1700 г. (2°) [7] и 1702 г. (4°) [6], авторами которых были Иоганн-Ульрих и Иоганна-Сибилла Краус [9, с. 12–13, № 930; с. 477–478].

Иоганн-Ульрих Краус и Иоганна-Сибилла Кюзель вступили в брак 26 октября 1685 г. С этого момента Краус официально стал главой мастерской Кюзеля⁷. Важно отметить, что переход к следующему поколению происходил по женской линии и всегда сопровождался сменой имени мастерской. Всего за несколько лет мастерская Крауса стала одной из самых известных и успешных среди граверов и издателей Аугсбурга.

В начале творческого пути Краус копировал различные французские издания. Свою первую самостоятельную работу – *Biblisches Engel- und Kunstwerk* [1] – Иоганн-Ульрих представил в 1694 г. Издание было выполнено на 30 листах 2°. В предисловии к этой «Книге ангелов» Иоганн-Ульрих прокомментировал концепцию, на которой основывалось издание. В качестве основной темы художник выбрал деяния ангелов, иллюстрирующих библейские отрывки, подчеркнув, что такая подборка сюжетов для гравированной Библии делает это издание уникальным: «За все то время моей жизни, которое я посвятил благородному искусству гравировки, я собрал много прекрасных произведений многих хороших художников и коллег и получил немалое удовольствие от этих работ, но мне не встречались изображения, специально посвященные деяниям ангелов, которые раскрывают доброту и любовь Божию, явленную через святых посланников к людям всех сословий от начала Мира»⁸.

Это издание предварило работу по созданию большой иллюстрированной Библии на 150 листах 2°: «С Божьей помощью я решил выпустить полное издание Библии, состоящее из 150 иллюстраций в пол-листа...», – сообщал автор – «этой книгой об

ангелах я хотел предварить выпуск именно такой Библии для искренних любителей и ценителей искусства»⁹.

Многие композиции сюжетов Краус заимствовал у других рисовальщиков, полагая, что художник может развиваться через копирование и подражание. Для своего первого самостоятельного проекта мастер разработал уникальный макет. Как считают исследователи, Краус принимал участие в создании книги Мельхиора Кюзеля *Icones Biblicae Veteris et Novi Testamenti* (*Figuren Biblischer Historien Alten und Neuen Testaments*) (Библия Кюзеля) [4]. Мельхиор Кюзель выбрал не привычный альбомный, а книжный (вертикальный) формат листа (ил. 2). В верхней части страницы располагалась иллюстрация с заголовком над ней и пояснительным текстом ниже. Текст занимал почти половину страницы. Каждый раздел Библии предварялся шмуцтитлом. Краус также выбрал вертикальный формат и, как и Кюзель, поместил иллюстрацию с заголовком над ней в верхней части страницы. Нижнюю часть Краус оформил иначе – он сжал текст под иллюстрацией в две невысокие колонки, что позволило разместить на нижней половине страницы картуши с изображениями, как правило, поясняющими и дополняющими сюжет, расположенный в верхней части листа. Сами картуши принимают самые разнообразные формы (ил. 3).

Как сказано выше, с 1694 по 1706 г. Краусом была издана серия цельногравированных Библий, выполненных в технике офорта. Первой вышла *Biblisches Engel- und Kunstwerk* (2^o, 1694) [1] [16, р. 47] (издание 1694 г. переиздавалось в 1705 и 1715 [17, р. 315–316]). Мы предлагаем называть это издание Деяния Ангелов, 1694. Затем автор издал Библию, в которую он включил сюжеты из Деяний Ангелов. Ею стала полная библейская история, выпущенная на 150 листах в виде пятитомника *Historische Bilder-Bibel* (2^o) [7], которую мы предлагаем называть «Библия Крауса 1700 г. [16, р. 48]. Книга издавалась частями и полностью несколько раз (1698 г. – тома 3 и 4, 1699 г. – том 2, 1700 г. – тома 1–5, 1705 г. – тома 1–5) [18, р. 3]. Третьей книгой библейской серии стал сборник благочестивых книг *Heilige Augen- und*

Gemüthslust (2^o, 1706) [5], далее – Библейские чтения [18, p. 222]. Сюжеты этого издания расположены согласно годовому богослужебному кругу. Исторические сюжеты сочетаются с эмблематическими изображениями. Все три публикации были напечатаны в пол-листа (2^o) и имели одинаковую структуру оформления (основной сюжет – в верхней части листа, один или несколько дополнительных – в нижней, между ними – библейский текст). Каждая следующая книга была задумана как расширенное и продолженное издание предыдущей и включала сочетание сюжетов, напечатанных ранее.

Historische Bilder-Bibel 1702 г. [6] (далее Библия Сибиллы Краус 1702 г.) из петровской библиотеки является итоговым полным изданием библейских иллюстраций, которые к тому моменту были собраны издателем. В него вошли композиции сюжетов Деяний Ангелов 1694 г. и Библии Крауса 1700 г. Гравюры для Библии 1702 г. были выполнены Иоганной-Сибиллой Краус, супругой издателя, и ее сестрой Марией-Филиппиной Кюзель. Если Деяния Ангелов и Библия Крауса (2^o) дополняли друг друга, то в издание 1702 г. вошли все библейские сюжеты мастерской Крауса в уменьшенном формате (4^o). Книга вышла одним томом, для ее создания заново были изготовлены 188 досок, композиции были вновь гравированы, уменьшенные сюжеты могли объединяться и часто выполнялись в зеркальном отражении. Книга была дополнена несколькими титульными листами, сюжеты этих композиций впервые были выполнены художником специально для этого издания, в других книгах они не встречаются. Благодаря этим гравюрам Библия приобрела уникальное смысловое наполнение. Сюжеты «Небесный храм» и «Ангелы, возносящие хвалу Богу» (Вл. № 3, 4), а также образы храма Соломона и Небесного Иерусалима стали главенствующими во всей Библии Сибиллы Краус 1702 [20, S. 54–55].

Дизайн Библии 1702 г. следовал излюбленному Краусом вертикальному формату листа, верхняя половина которого содержит основное изображение, нижняя – дополнения в виде нескольких сюжетов, размещенных в картушах, и виньетки. Библейский текст находится в центре листа между двух половин. Издания Библии

предыдущих веков часто имели менее емкий горизонтальный формат. Выбор вертикального позволил разместить на одной странице две и более композиции, традиционно выполненные для альбомного формата. Барочные картуши и сложные, обильно декорированные рамки позволяют варьировать количество сюжетов от одного до двенадцати в нижней части листа. Этот прием дает возможность разнообразить общую композицию, совместить повествовательность и декоративность. Как правило, в изданиях Иоганна-Ульриха Крауса изображения сюжетов четко следуют библейской иконографии, их композиции традиционны, но порой художник берет несколько второстепенных персонажей и так их совмещает, что оригинальную композицию сложно узнать. Иногда различные сюжеты объединены одним архитектурным мотивом и перспективным построением.

Изображение архитектуры часто встречалось в оформлении Библий. Излюбленным мотивом Крауса стали церковные интерьеры, изображающие центральный неф, завершающийся полукруглой апсидой, с киворием, например: [6, Bl. № 107–112, 119–120, 149, 154, 162]. Благодаря влиянию нидерландского архитектора, живописца и теоретика в области перспективы и архитектуры Ганса Вредемана де Вриса (1527–1609) на творчество Крауса¹⁰ в гравюрах последнего большое значение приобретает архитектурная составляющая, которая перестает быть архитектурным стаффажем, а становится неотъемлемой частью композиции, полноценным архитектурным пространством, что позволяло художнику объединить несколько второстепенных персонажей. Таким образом рисовальщик изменял композицию. Этот прием выделяет гравированные Библии аугсбургского мастера среди прочих библейских изданий.

Для составления текстов издатель обращался к помощи теологов – «ученых консультантов» [20, S. 14]. Иоганн-Ульрих Краус не просто иллюстрировал тексты, он передавал сложные теологические смыслы с помощью визуальных образов. Несмотря на то, что издания Крауса содержат только краткие отрывки Писания на немецком языке, они отсылают читателя к полным текстам.

Библейские сюжеты снабжены большим количеством графического материала. Художник переработал множество орнаментов и декоративных деталей, создавая новые сочетания и вдохновляя различных мастеров. Его рамы и картуши долгие годы использовались в качестве образцов живописцами, ювелирами, лепщиками, краснодеревщиками и мастерами гобеленов.

Композиция листа и последовательная его верстка стали отличительной чертой оформления книг мастерской Крауса. Они сохранились в многочисленных переизданиях Библии. Вместе с мастерской Краус унаследовал от Мельхиора Кюзеля обширный фонд гравюр и рисунков и постоянно пополнял его. В трех своих библейских изданиях он широко использовал этот материал, создавая разнообразные комбинации. Краус чаще других копировал работы французских художников, в частности Себастьяна Леклерка и Жана Лепотра, а также Раймона Лафажа, Даниэля Маро, Шарля Ле Брюна, Жака Калло, Николя Сансона и членов семьи Перель [20, S. 44–45]. Художник объединил французскую эстетику с образами немецких, голландских и итальянских мастеров, таких как Маттеус Мериан, Мельхиор Кюзель, Исаак Фишес, Иоганн Вильгельм Баур, Мартен де Вос, Ганс Вредеман де Врис, Антон Мария Виани, Людовико Бурначини, Андреа Поццо, Агостино Мителли и Стефано делла Белла. Таким образом, Краус взял на себя важную роль распространителя визуальных форм и сюжетов. В барочных гравюрах Крауса переданы различные эмоции персонажей – глубокое раскаяние, экстаз или смирение. В них присутствуют сады и архитектура Версаля. В некоторых случаях мастер в точности копировал эти модели, в других – изменял формы и пропорции, адаптировал декорации и фигуры в соответствии с задачей или комбинировал элементы из нескольких моделей для создания новой композиции. Вдохновение Крауса барочными французскими образцами способствовало тому, что он как издатель внес значительный вклад в становление французского стиля в Европе. Характерный для французского рисунка элегантный растительный декор постепенно пришел на смену доминирующему итальянскому орнаментальному [16, p. 50].

Особенно много внимания Краус уделял разработке декоративных рам для своих виньеток и картушей. Они очень разнообразны и заметно отличаются друг от друга, несмотря на их большое количество. Благодаря этому издания Крауса стали богатым источником моделей орнаментов и многократно копировались мастерами. Неизменно высокое качество офортов мастерской Крауса зачастую превосходит образцы.

После смерти Иоганны-Сибиллы Краус в январе 1717 г. работа мастерской почти полностью остановилась [16, р. 41]. Согласно записям, еще ребенком она помогала отцу в его мастерской, где научилась ремеслу и занималась им более полувека. Известно большое количество атрибутированных работ Сибиллы Краус, но ее творчество было гораздо обширнее. Многие работы вышли из мастерской Мельхиора Кюзеля или Иоганна-Ульриха Крауса без подписи, и скорее всего, их вряд ли удастся когда-нибудь атрибутировать. В отношении мастерской Иоганна-Ульриха Крауса можно предположить, что многие его публикации представляли собой результат труда многих мастеров. Весьма вероятно, что над одним сюжетом работали сразу несколько человек, каждый из которых выполнял отдельные задания.

Итак, Библии Иоганна-Ульриха и Сибиллы Краус имеют ряд особенностей. Как отмечалось, каждое издание имеет определенный замысел, четкую концепцию и наполнено сложными аллегориями и символами. В Деяниях Ангелов выбор сюжетов обоснован их упоминанием в Библии. Библия Крауса 1700 г. не просто рассказывает библейскую историю в хронологическом порядке. Для нее автор вводит членение внутри издания на пять томов, каждый из которых предваряется собственным титулом, за которым следует лист с изображением барочной триумфальной арки или Небесных врат с изображением святых. Таким образом в издании выделяются чины святых праотцев, пророков, судей, царей и апостолов. Библия Сибиллы Краус 1702 г. не просто объединила сюжеты и композиции предыдущих изданий в компактном формате (4^о), но и приобрела уникальное смысловое наполнение благодаря гравюрам «Небесный храм» и «Ангелы, возносящие хвалу Богу».

Мотив храма Соломона как символа Небесного Иерусалима и тема роли ангелов приобрели в этом издании особо важное значение и воплотились в ансамбле Петропавловского собора, как было доказано в отдельной статье [10].

Каждая книга, выходившая в издательстве Краус, имела неповторимое художественное исполнение. Мы предполагаем, что качество гравюр мастерской Крауса, как и издательство в Аугсбурге в целом, были оценены Петром I. Привезенные императором в Россию книги не просто пополнили его личную библиотеку. В это время гравюра применялась почти во всех жанрах, новейшие барочные европейские образцы были чрезвычайно востребованы. С этого момента процесс европеизации русской гравюры стал более активным благодаря тому, что теперь русские граверы могли не только копировать и переосмысливать произведения художников прошлого столетия, но и знакомиться с достижениями европейских мастеров с помощью современных им изданий. В Европе гравюры Крауса активно использовались художниками, граверами, ювелирами, мастерами декоративно-прикладного искусства, живописцами, лепщиками и другими мастерами [19]. Опираясь на гравюры Крауса при создании Петропавловского собора – главного храма новой столицы, император Петр Великий встраивает в русское искусство современные гравированные образцы в новейшем стиле, замысел и художественное решение которых отвечали его высоким требованиям и были весьма актуальны для европейского художественного пространства [10].

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Описание этих изданий будет выполнено в специальном исследовании, в данной статье нас интересуют художественные особенности Библий Крауса. Количество этих книг, около 30 памятников разных лет (некоторые сохранились частично, часть гравюр хранится в листовом материале в фондах гравюры), говорит о востребованности творчества Крауса в отечественном художественном пространстве. Многие экземпляры имеют следы бытования и пометы, сделанные художниками, свидетельствующие об использовании Библий вплоть до конца XIX в.

² БАН (ОР П1 ин. 115). В БАН книга поступила в 1728 г. из Рисовальной конторы Петра I [9, с. 477–478].

³ «Ауспурская конфессия, или Исповедание веры некоторых князей и членов императорских, поданное его царскому величеству Каролусу Пятому в Ауспуртке 1530-го году...» [8, с. 237–238]. Происходящий из библиотеки Петра I экземпляр хранится в БАН (ОР П I Б № 131 (32.15.6).

⁴ **Филипп Килиан** (1628–1693) и **Бартоломеус Килиан II** (1630–1696) – ведущие мастера своего времени, создававшие виртуозные портреты и репродукции картин.

⁵ Мы рассмотрим только библейские издания, другие гравюры и книги Иоганна-Ульриха Крауса также требуют глубокого изучения. Вполне вероятно, что они использовались при строительстве Петербурга, в частности при создании живописного убранства Летнего Дворца Петра I [12]. Вопрос влияния гравюр Иоганна-Ульриха Крауса на отечественное искусство недостаточно изучен и требует подробного рассмотрения в специальных исследованиях.

⁶ В настоящий момент хранится в БАН П I Б № 102 (16. 16. 41) Библия в двух томах без указания места и года издания. Оба тома помещены в картонный футляр XVIII в., который имитирует переплет книги 8^о в коже с золотым тиснением с изображением двуглавого орла под короной; на корешке вытиснено: *Biblia*. Книга поступила из Рисовальной конторы Петра I в 1725 г. (Реестр I № 1; с. 272: «Две книжки маленькие в лицах на русском языке, серебряная оправка») [8, с. 216–217].

⁷ С женитьбой Крауса история повторилась третий раз подряд, когда бывший подмастерье женился на дочери мастера. После того как известный гравер Теодор де Брай (1528–1598) умер, его сын Иоганн Теодор де Брай (1561–1623) возглавил мастерскую. Затем она перешла к бывшему помощнику последнего Маттеусу Мериану Старшему (1593–1650) через его брак с дочерью де Брая Марией Магдаленой. Мельхиор Кюсель, завершив свое ученичество у Мериана, в 1649 г. женился на его дочери, которую также звали Мария Магдалена [16, р. 47].

⁸ Мы предлагаем свой вариант перевода цитаты [см.: 16 р. 47].

⁹ Мы предлагаем свой вариант перевода цитаты [см.: 16 р. 48].

¹⁰ В гравюрах трактата де Вриса «Разные архитектурные формы» (1601) мы видим композиции с перспективами улиц, использованием арок, колоннад, балюстрад, фонтанов. «Трактат о перспективе» (1604), как считает Райхль, также оказал влияние на творчество аугсбургского мастера [20, S. 90–91].

ИСТОЧНИКИ И БИБЛИОГРАФИЯ

1. *Biblisches Engel- u. Kunstwerck... Augspurg: verlegt von Johann Ulrich Kräusen. Augsburg, Kraus, 1694. 30 Bl. 2°.*
2. *Deß Alten Testaments Mittler. Christiana et Magdalena Küslin fe [s. l., s. a.]. 132 Bl. 32°.*
3. *Deß Neuen Testaments Mittler. Christiana et Magdalena Küslin fe [s. l., s. a.]. 134 Bl. 32°.*

4 *Icones Biblicae Veteris et Novi Testamenti. Figuren Biblischer Historien Alten und Neuen Testaments. Proprio aere aeri incisae, et venales expositae a Melchiore Kysel...* Augsburg, 1679. 251 Bl. 4°.

5. *Heilige Augen- und Gemüths-Lust...* Augspurg : Kraus, 1706. 120 Bl. 2°.

6. *Historische Bilder-Bibel...* gezeichnet, in Kupffer gestochen verlegt und herausgegeben von Johann Ulrich Kraüssen... Copiert von Johanna Sibylla Kraüssen... mit Maria Phillippina Küsslen. Augsburg, 1702. 188. Bl. 4°.

7. *Historische Bilder-Bibel...* gezeichnet und in Kuppfer gestochen von Johann Ulrich Krausen. Th. 1–5. 2. Auflage. Augspurg, 1705. 150 Bl. 2°

8. Библиотека Петра I. Описание рукописных книг / авт.-сост. И. Н. Лебедева. Кн. 1. СПб. : БАН, 2003. 432 с.

9. Библиотека Петра Великого : западноевропейские печатные книги : в 2 т., 3 кн. СПб. : БАН, 2016. Т. 1. Западноевропейские печатные книги : в 2 кн. / сост. И. В. Хмелевских. 981 с. Кн. 1. С. 1–576.

10. Власова М. В. Иконостас Петропавловского собора. К вопросу об иконографическом источнике // Искусствознание. 2025. № 3. С. 196–227. DOI: 10.51678/2073-316X-2025-3-196-227; EDN: TDPFTU

11. Власова М. В. Феофан Прокопович и программа декорации кафедр Петропавловского собора в Санкт-Петербурге // Научные труды Санкт-Петербургской академии художеств. Вып. 74 : Сохранение культурного наследия. СПб. : С.-Петерб. акад. художеств, 2025. С. 25–39. DOI: 10.62625/2782-1889.2025.74.74.002; EDN: WFGMPG.

12. Кареева Н. Д. К вопросу о первоисточнике росписей трех живописных плафонов Летнего дворца Петра I и их аллегорическом значении // Петровское время в лицах. 2011. (Труды ГЭ, Т. LVIII). СПб., 2011. С. 211–221.

13. *Allgemeines Lexikon der Bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart* / Leipzig : Hrsg. von U. Thieme, F. Becker, 1835–1860. Bd. 21. 572 S.

14. *Diefenbacher J., Leuschner E. Johanna Sibylla Küsel-Kraus* // *The New Hollstein German, Ouderkerk aan den Ijssel* (in print)

15. *Gier H. Buchdruck und Verlagwesen in Augsburg vom Dreißigjährigen Kreg bis zum Ende der Reichsstadt* // *Augsburger Buchdruck und Verlagswesen von den Anfängen bis zur Gegenwart* / Hrsg. von H. Gier und J. Janota. Wiesbaden, 1997, S. 479–516.

16. [Diefenbacher J., Leuscner E.]. [Johann Ulrich Kraus : Introductory article] // *The New Hollstein German engravings, etchings and woodcuts 1400–1700. Part I–V* / comp. by J. Diefenbacher, ed. by E. Leuscner. The Netherlands : Sound & Vision publishers ouderkerk aan Ijssel, 2018. Printed in Belgium. Part I : Johann Ulrich Kraus. 215 p. P. 20–48.

17. Johann Ulrich Kraus // *The New Hollstein German engravings, etchings and woodcuts 1400–1700. Part I–V* / comp. by J. Diefenbacher, ed. by E. Leuscner. The Netherlands : Sound & Vision publishers ouderkerk aan Ijssel, 2018. Printed in Belgium. Part II. 361 p.

18. Johann Ulrich Kraus // *The New Hollstein German engravings, etchings and woodcuts 1400–1700. Part I–V* / comp. by J. Diefenbacher, ed. by E. Leuscner.

The Netherlands : Sound & Vision publishers ouderkerk aan Ijssel, 2019. Printed in Belgium. Part III. 369 p.

19. Murovec B. Referenzialität als Strategie. Johann Ulrich Kraus, das Zitat und die barocke Deckenmalerei in den steirischen Schlössern Štatenberg (Stattenberg) und Dornava (Dornau) // Frühneuzeit-Info 32/2021. S.165–181.

20. Reichl O. Die Illustrationen in vier geistlichen Büchern des Augsburger Kupferstechers Johann Ulrich Krauss / Von Otto Reichl. Strassburg : J. H. Ed. Heitz, 1933. 149 S.

21. Stoll P. Empire of Prints: The Imperial City of Augsburg and the Printed Image in the 17th and 18th Centuries // OPUS Augsburg. 2016. March. 58 p.

REFERENCES

1. *Biblisches Engel- u. Kunstwerck...* Augspurg: verlegt von Johann Ulrich Kräusen, Augsburg, 1694. 30 Bl. 2°.

2. Deß Alten Testaments Mittler. Christiana et Magdalena Küslin fe. [s. l., s. a.]. 134 Bl. 32°.

3. Deß Neuen Testaments Mittler. Christiana et Magdalena Küslin fe. [s. l., s. a.]. 132 Bl., 32°.

4. *Icones Biblicae Veteris et Novi Testamenti*. Figuren Biblischer Historien Alten und Neuen Testaments. Proprio aere aeri incisae, et venales expositae a Melchiore Kysel... Augsburg, 1679. 251 Bl. 4°.

5. *Heilige Augen- und Gemüths-Lust...* Augspurg, Kraus, 1706. 120 Bl. 2°.

6. *Historische Bilder-Bibel...* gezeichnet, in Kupffer gestochen verlegt und herausgegeben von Johann Ulrich Kraüssen... Copiert von Johanna Sibylla Kraüssen... mit Maria Phillippina Küsslen. Augsburg, 1702. 188 Bl., 4°.

7. *Historische Bilder-Bibel...* gezeichnet und in Kupffer gestochen von Johann Ulrich Kräusen. Th. 1-5. Augspurg, 1705. 150 Bl. 2°

8. *The Library of Peter the Great. Description of handwritten books*. I.N. Lebedeva, compiler. Book 1. St. Petersburg, BAN, 2003. 432 s.

9. *The Library of Peter the Great: Western European Printed Books*. In 2 v., in 3 book. St. Petersburg, BAN, 2016. T. 1. Zapadnoevropeiskie pechatnye knigi. In 2 books. I.V. Khmelevskikh, compiler. 981 s. Book 1: pp. 1–576. (In Russian).

10. Vlasova, M. *The iconostasis of the Peter and Paul Cathedral. On the question of the iconographic source*. In *Iskusstvoznanie*, 2025, № 3, pp. 196–227. (In Russian). DOI: 10.51678/2073-316X-2025-3-196-227 EDN: TDPFTU

11. Vlasova, M. *Theophan Prokopovich and Decoration Program of the Pulpit of Peter and Paul Cathedral in Saint-Petersburg*. In *Nauchniye Trudy Sankt-Peterburgskoi Akademii Hudozhestv* [Scientific Papers of St Petersburg Academy of Fine Arts]. 2025, № 74, pp. 25–39. (In Russian). DOI: 10.62625/2782-1889.2025.74.74.002 EDN: WFGMPG

12. Kareeva N.D. *On the origin of the paintings on the three plafonds of Peter the Great's Summer Palace and their allegorical meaning*. In *Petrovskoe vremia v litsakh*. 2011. (Trudy GE, T. LVIII). SPb., 2011. pp 211–221. (In Russian).

13. *Allgemeines Lexikon der Bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart*. Hrsg. von U. Thieme, F. Becker, Leipzig Bd. 21.

14. Diefenbacher J., Leuschner E., *Johanna Sibylla Küsel-Kraus*. The New Hollstein German, Ouderkerk aan den IJssel (in print).

15. Gier, H. *Buchdruck und Verlagwesen in Augsburg vom Dreißigjährigen Krieg bis zum Ende der Reichsstadt*. In *Augsburger Buchdruck und Verlagswesen von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Hrsg. von Helmut Gier and Johannes Janota, Wiesbaden 1997, pp. 479-516.

16. [Diefenbacher J., Leuschner E.]. *Johann Ulrich Kraus* : Introductory article. Johann Ulrich Kraus. In *The New Hollstein German engravings, etchings and woodcuts 1400–1700*. Part I–V. Comp. by J. Diefenbacher, ed. by E. Leuschner. The Netherlands, Sound & Vision publishers ouderkerk aan IJssel, 2018. Printed in Belgium. Part I : Johann Ulrich Kraus. 215 p. P. 20–48.

17. *Johann Ulrich Kraus*. In *The New Hollstein German engravings, etchings and woodcuts 1400–1700*. Part I–V. Comp. by J. Diefenbacher, ed. by E. Leuschner. The Netherlands, Sound & Vision publishers ouderkerk aan IJssel, 2018. Printed in Belgium. Part II. 361 p.

18. *Johann Ulrich Kraus*. *The New Hollstein German engravings, etchings and woodcuts 1400-1700*. Part I-V. Compiled by Jörg Diefenbacher. Edited by Eckhard Leuschner. Sound & Vision publishers ouderkerk aan IJssel. The Netherlands, 2019. Printed in Belgium. Part III, 369 p.

19. Murovec B. *Referenzialität als Strategie. Johann Ulrich Kraus, das Zitat und die barocke Deckenmalerei in den steirischen Schlössern Stattenberg (Stattenberg) und Dornava (Dornau)*. In *Frühneuzeit-Info* 32/2021. S.165-181.

20. Reichl O. *Die Illustrationen in vier geistlichen Büchern des Augsburger Kupferstechers Johann Ulrich Krauss*. Strassburg, J. H. Ed. Heitz, 1933. S. 149.

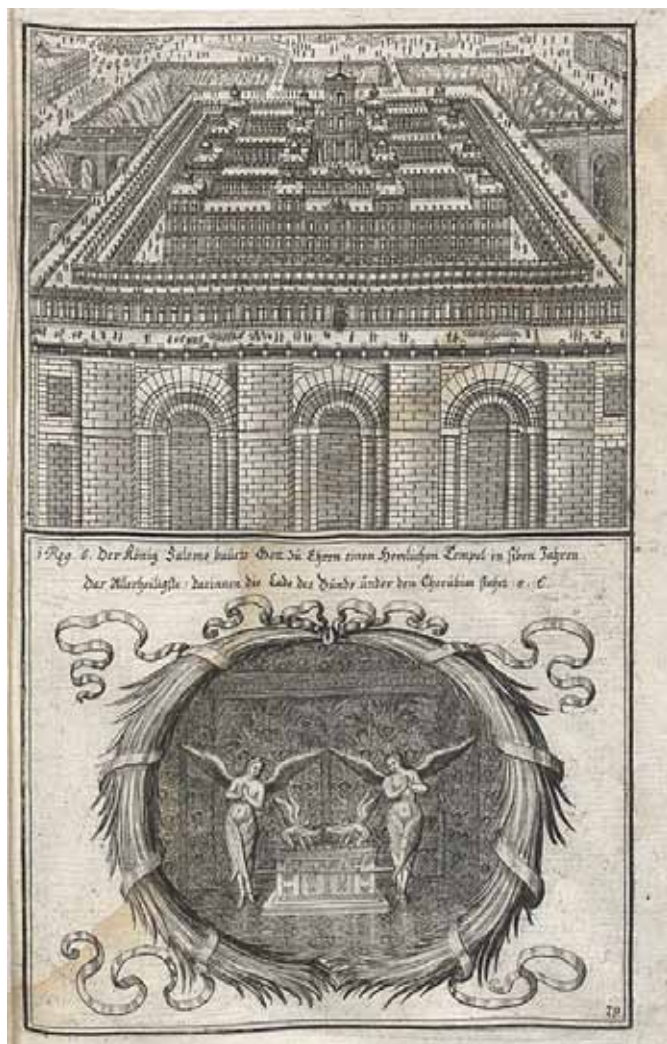
21. Stoll P. *Empire of Prints: The Imperial City of Augsburg and the Printed Image in the 17th and 18th Centuries*. In *OPUS*, 2016 March, Augsburg, 58 p.



1. Мария-Магдалена и Иоганна-Христиана Кюзель.
Храм Соломона. Deß Alten Testaments Mittler (1690-е, 32°, Bl. 83).
Размер изображения 3,3×3,3 см



2. Мельхиор Кюсель. Храм Соломона. Icones Biblicae Veteris et Novi Testamenti... (1679 г., 4^я, Bl. 49). Размер изображения 17,7×14,5 см



3. Иоганн-Ульрих Краус. Храм Соломона. Historische Bilder-Bibel... (1702 г., 4^o, Bl. 79). Размер изображения 17,2×10,2 см